

И, дескать, головокруженья
Вина, что выслушано чтение
Евангеля, не стоя, им.

2550

Он оставался недвижим,
Покуда поднят не был служкой,
Благословившим друг за дружкой
Его с хозяином. Взойдя
На хоры, все вокруг крестя,
Взял breviарий¹¹⁶ Никола
(Где мудрость собрана была
Евангелий, псалмов, молений,
Стихир, припевов, поучений),
Благословенье им даруя

2560

Фламенке; и при поцелуе
Гильем сквозь щель, куда войдет
Мизинец лишь, заметил рот,
Что нежен был, и мал, и ал.
Амор изысканный внушал
Не унывать, ведь в этот миг
Он гавани благой достиг,
Притом не веря, что за год
Добьется таких щедрот
От той, что зренье красотою

2570

Утешила; а ум мечтою.
Когда на хоры Никола
Вернулся, занята была
Гильема мысль одной интригой:
Как завладеть желанной книгой.
«Друг, – начал он, – месяцеслова
И святцев¹¹⁷ нет ли в ней? Какого
Июня Троица – из дат
Существеннейшая для трат¹¹⁸?»
– «Да, есть», – тот книгу подает.

2580

Гильем же лунных фаз расчет

¹¹⁶ Молитвенник римско-католических священников, состоящий из коротких (*brevis, breve, лат.*, отсюда название) отрывков из Священного Писания и других употребительных в богослужении текстов

¹¹⁷ Месяцеслов – календарь с указанием особого значения, церковного и гражданского, месяцев и дней, а также фаз луны по числам месяца. Святцы – церковный календарь с полным обозначением чтимых во всякий день святых и пасхалией (см. примеч. 120).

¹¹⁸ О расходах на праздник Троицы было (или Пятидесятницы) сложено несколько старофранцузских поговорок, использующих рифму *Pentecoste* (Пятидесятница) – *coste* (стоит).